Faculté des lettres et des langues

https://fac.umc.edu.dz/fll/

Laboratoire Langues et Traduction

Colloque international en ligne

Sous le patronage de Monsieur le Recteur de l'Université Frères Mentouri Constantine 1

Les outils d'investigation de la recherche scientifique en Lettres et Langues : entre adaptations et défis de changement de paradigme

20 - 21 juin 2023

Organisateurs

Laboratoire Langues et Traduction

Faculté des Lettres et des Langues

Président d'honneur

Pr Ahmed BOURAS - Recteur de l'UFMC

Présidente du Colloque

Dre Yasmina KHAINNAR - UFMC

Comité Scientifique

Pr. BOUSSAHA Hassen, Université Constantine 1
Pr. PUREN Christian, Université Saint-Etienne, France
Pr. DAKHIA Abdelouahab, Université de Biskra
Pr. HEBERT Louis, Université du Québec, Rimouski (UQAR), CANADA
Pr. BENAZOUZ Nadjiba, Université de Biskra
Pr. BENSLIM Abdelkrim, Université Ain Timouchent
Pr. BENABED Fella, Université Badji Mokhtar Annaba
Pr. KRIBAA Rachid, Université Constantine 1
Dr. TEBBANI Ali, Université Constantine 1
Dr. ZEGHNOUF Chafik, Université Constantine 1
Dr. BENCHERIF Mohamed Hichem, Centre Universitaire d'El-Bayedh
Dr. BENZID Aziza, Université de Biskra
Dr. HUANG Xiaolang, Université des langues étrangères, Pékin, CHINE
Dr. CHEHILI Hamza, Université Constantine1
Dr. AMROUCHE Fouzia, Université de Msila
Dr. BABA-SACI Souad, Université Sétif 2
Dr. AMEUR Azzedine, Université de Msila
Dr. MARCHAL Bruno, Université Thammasat, THAILANDE
Dr. BOUMENDJEL Lilia, Université Constantine 1
Dr. AISSI Radhia, Université de Batna 2
Dr. RAZANAKOLONA Jean Maurice, Université de Antsiranana, MADAGASCAR
Dr. ARRAR Salah, ENS El Eulma
Dr. MESSAOUR Riad, Université Batna 2
Dr. DADCI Mohamed Salah, Université Constantine 1

Programme du colloque

Première journée – 20 juin

Cérémonie d'ouverture : 8 h 30
Allocution de Monsieur le Recteur Pr A. BOURAS
Allocution de Monsieur le Doyen Pr H. KATEB
Allocution de la Présidente du colloque Dr Y. KHAINNAR

Pause-café 9 h 45

N.B : Les séances débat auront 15 mn à la fin de chaque atelier.

Thématique de la première journée : TIC, IA et esprit entrepreneurial dans la recherche scientifique
Atelier- Lancement : Modérateurs - Dr Dadci /Dr Khainnar
10 h 00 Pr Amaury DAELE, Haute école pédagogique, Suisse : « Encadrer des étudiants pour leur mémoire à l'heure de l'intelligence artificielle : enjeux et pratiques »
10 h 30 Dr Fathia DAOUES, Université Sousse, Tunisie : « Démarche innovante pour l'enseignement hybride d'une langue étrangère à l'université »
11 h 00 Dr Yasmina KHAINNAR, Université Constantine 1, Algérie : « Design Thinking / Design d'expériences : éléments d'un nouveau paradigme dans l'entreprise de la recherche universitaire»

Dr. OBONO MBA Anasthasie, ENS Libreville GABON
Dr. DAROUI Maroua, ENS Constantine
Dr. GHIMOUZ Manal, Université de Jijel
Dr. MAAZOUZ Soumeya, ESCF, Constantine
Dr. HAMMOUDA Mounir, Université de Biskra
Dr. BELGUECHI Mounia, Université Constantine 1
Dr. TAIBI MEGHRAOUI Amina, Université de Mostaganem
Dr. MERAD Soumeya, ENS Constantine
Dr. CHEBBAH Cherifa, Université Constantine 1
Dr. KADRI Abdeldjalil, ESCF, Constantine
Dr. LABED Yasmina, Université Constantine 2
Dr. KHAINNAR Yasmina, Université Constantine 1
Dr. MAOUCHI Amel, Université Constantine 1

Comité d'organisation

Dr. MAOUCHI Amel
Dr. BELGUECHI Mounia
Dr. ZEGHNOUF Chafik
Dr. KHAINNAR Yasmina
Dr. CHEBBAH Chérifa
Dr. HAFI Meriem
Dr. DAROUI
Dr OUAL Amel
Mme. DJENANE Amina
Mme. DEMANE DEBBIH Ramila
Mme. TABDJOUNE Fatima
Mme KASSI Asma
Dr. BAICHE Faiza
Dr. MAZOUZ Soumeya
Dr. BELDJEZZAR Borhane
Dr. MALEK Youcef Islem
BOUZIANE Amira (Doctorante)
ZAIMI Sarra (Doctorante)
YOUSFI Chahrazed (Doctorante)
BERKAL Wided (Doctorante)

Contacts

borhane.beldjezzar@ensb.dz
+ (213) 657 234 116

yasmina.khainnar@umc.edu.dz
+ (213) 662 214 797

Accès argumentaire

Atelier 1 : 1ère session Modérateurs - Dr Boumendjel / Dr Khainnar

- **11 h 30 Dr Afef TENIOU, ESFC, Constantine : « Coopération université-entreprises : les Sciences to Business (S2B), Marketing au service de la commercialisation de la recherche scientifique en Algérie »**
- **11 h : 45 : Dr Fatima KHADRAOUI, Université Batna2 : « L'Intelligence Artificielle et la recherche scientifique à l'université : défi et enjeux éthiques »**
- **12 h 00 Rachid HANCHI, Université Aix- Marseille, France : « Les outils d'investigation dans les contextes scolaires au profit de la didactique du FLE : les enjeux de l'ethnographie et les apports de la TACD »**
- **12h : 15 : د.جوهرة بوشريط جامعة ميلة : " دور المكتبات الإلكترونية في تعزيز البحوث خلال فترة الجائحة "**
- **12 h 30 Dr Mohamed Salah DADCI, Université Constantine 1 : « Lecture des récits et intérêt narratif : un changement de paradigme »**

Atelier 2 : 1ère session Modérateurs - Dr Kadri / Dr Zaghnouf

- **11 h 30 Dr Noudjoud BOUKHANOUFA, Université Oum El Bouaghi : « Les outils d'investigation de la recherche scientifique au cœur de la fusion numérique Google- Intelligence Artificielle »**
- **11 h 45 Dr Salah Eddine BOUKOUROU, Université Mascara : « L'intelligence artificielle, un nouvel outil d'investigation de la recherche scientifique en lettres et langues. »**
- **12 h 00 Dr Ahlem HAL, Université Mascara " تعليمية الترجمة في الجامعة الجزائرية في ظل التطور التكنولوجي والرقمي "**
- **12 h 15 Dr Ali TEBBANI, Université Constantine 1 : « Le « textuel » ou le devenir du texte en contexte numérique »**
- **12 h 30 Dr Sonia BENAMSILI, Université de Bejaïa : « Les avantages d'une enquête à distance et ses limites : cas du questionnaire »**

Pause- déjeuner 12 h 45

Atelier 1 : 2ème session Modérateurs - Dr Mazouz / Dr Daroui

- **13 h 30 : Amel BASLIMANE /Said AMOUR, université Ghardaia : « Exploration du processus d'apprentissage des langues à travers l'analyse des données de big- data »**
- **13 h 45 Dr Hana NEDJEH, Université Badji Mokhtar, Annaba : "Hybrid Learning and Tertiary Education in Algeria: Realities and perspectives"**
- **14 h 00 Dr Chafia MAZARI, Université Blida 2 : « Le focus group comme outil de collecte de données en ligne : cas de forum de discussion d'enseignants du cycle primaire »**
- **14 h 15 Dr Soumeya MAZOUZ, ESCF, Constantine : «Online Teaching During Covid 19: "Challenges and Solutions Assumed by Languages Teachers at The Algerian University"**

Atelier 2 : 2ème session Modérateurs - Dr Belguechi / Dr Malek

- **13 h 30 Dr Leila MAKHLOUF, Université Blida 2 : « Le questionnaire écrit à l'ère numérique : changement de mode de conception et de diffusion : avantages et inconvénients. Cas d'une étude quanti-qualitative en didactique du FLE. »**
- **13 h 45 Dr Radhia CHERAK, Université Barika, Batna : Nouveaux terrains, novelles méthodes en sciences humaines et sociales.**
- **14 h 00 Ines ADOUANE, Université Batna 2 : « L'usage des logiciels de gestion des références bibliographiques : Quels avantages ? »**
- **14 h 15 Dr Youcef Islem MALEK : « L'impact de l'utilisation de Chat GPT sur le travail de recherche des étudiants de Master »**
- **14 h 30 Nour el Houda OUADI, Université Blida 2 : « Les idéologies linguistiques en mutation : l'anglicisme à l'université Algérienne ; pour une nouvelle identité face à la persistance du français »**

Conférences plénières - Modératrices : Dr MAOUCHI / Dr Tebbani

- **15 h 00 Pr Louis HEBERT, Université du Québec à Rimouski, Canada : « Approches identitaires et idéologiques en général et dans l'analyse littéraire »**

- 15 h 45 Dr Xiaoliang HUNG, Université de Beijing. Chine : « Lexicaliser la morphologie : une nouvelle approche sémantique à l'enseignement du conditionnel aux apprenants chinois »

Deuxième journée – 21 juin

Thématique de la deuxième journée : les outils d'investigation en littérature, didactique et science du langage

Atelier 3 : 1ère session Modérateurs - Dr Daroui / Dr Hafi
Compte-rendu des voies possibles pour l'approche du texte littéraire

- 10 h 00 Dr Radhia AISSI / Dr Samia MOUAS, Université Batna 2 : « Exploration des options : comparaison des logiciels d'analyse textuelle pour les étudiants en master ».
- 10 h 15 Dr Aziza BENZID / Khalissa BOULALOUAH, Université de Biskra : « Le statut de chercheur en littérature entre résistance et coopération à l'ère de l'intelligence artificielle »
- 10 h 30 Dr Chérifa CHEBBAH, Université Constantine 1 : « L'apport des sciences humaines à la littérature : le cas de l'anthropologie littéraire »
- 10 h 45 Dr Meriem HAFI, Université Constantine 1 : « La nostalgie comme frein au changement de corpus dans la recherche en master littérature ».
- 11 h 00 Pr Rachid KRIBAA, Université Constantine 1 : "دراسة علمية لتواشيح الذاكرة و سحر الطبيعة في منمنمات عبد النعيم مغزيلي"
- 11 h 15 Dr Maroua DAROUI, ENS Assia Djebar, Constantine 3 : « L'IA et la recherche scientifique : problématique de l'éthique »
- 11 h 30 Dr Abdelli KANDSI / Sid Ahmed KHELLADI, Université Adrar : « Le français et les nouvelles formes d'écriture chez les Algériens : qu'en disent les internautes ? »

Atelier 4 : 1ère Session modératrice - Dr Khainnar
Réflexion à propos des outils d'investigation scientifique

- 10 h 00 Dr Boulanouar YOUSFI, Université Tissemsilt : « A quoi servent les TIC dans la formation des mastérants à la recherche scientifique ? Exemple du traitement d'un corpus numérique à travers le logiciel "Lexico 3"»
- 10 h 15 Dr Sara GHAMRI/Rima-Aida HASSANI, Université Khenchla : « La démarche d'investigation : simple effet de mode ou bien nouveau mode d'enseignement des sciences »
- 10 h 30 Nabila HEZLA, Université Médéa : « L'Intelligence Artificielle (IA) : opportunité ou menace pour l'enseignement/apprentissage du FLE ? »
- 10 h 45 Dr Omar BOUSSEBAT, Université Constantine 1 : « La triangulation méthodologique : une fiable approche de collecte de données en didactique des langues »
- 11 h 00 Dr Zohra AZOUZ / Pr Mounia-Aicha SEBANE, Université Mascara : « Quelle méthodologie pour les outils de collecte des données en contexte universitaire algérien »
- 11h : 15 Dr Sihem ZEMOURA, Université Batna2 : « Comment exploiter les TIC pour une meilleure présentation orale le jour de la soutenance ? »
- 11 h 30 Dr Yousra HAMITOU, Université d'El Bayadh : « Collecte de données en temps de crise : Comment innover pour surmonter les défis dans la recherche en didactique ? »

Atelier 5 : 1ère Session modérateurs - Dr Arrar / Dr Messaour
Nouveaux paradigmes en didactique et en sciences du langage

- 10 h 00 Dr Salah ARRAR, ENS Sétif : « De la pratique réflexive au développement professionnel par le médium des dispositifs d'APP »
- 10 h 15 Mariem ABID, Université Nouvelle Sorbonne, France : « Constitution d'un corpus de français parlé en Tunisie pour l'étude des marqueurs discursifs »
- 10 h 30 Sara ZAIMI, Université Constantine 1 : Les activités ludiques : outil d'accès aux représentations des apprenants. »
- 10 h 45 Oumeima BENDAAMOUCHE, Université Sétif 2 : « Discours des réseaux sociaux numériques comme terrain de recherche : enjeux, défis et contraintes »
- 11 h 00 Dr Sarah BESTAOUI, Université Sidi Bel Abbes : « La recherche scientifique et le Covid-19 : repenser les outils d'investigation en didactique des langues »
- 11 h 15 Dr Mounir DAKHIA, Université de Biskra : « Le questionnaire en ligne en didactique du FLE, une alternative à doubles tranchants »

Contacts

borhane.beldjezzar@ensb.dz
+ (213) 657 234 116

yasmina.khainnar@umc.edu.dz
+ (213) 662 214 797

Accès argumentaire

- 11 h 30 Dr Hichem SOUHALI /Dr Soraya BOUZIDI, Université Khenchla : « Problèmes de validité des données collectées en ligne en didactique : une analyse de la validité interne et de la validité externe »
- 11 h 45 Dr Fatma NASRAOUI, Université Khenchla : « La recherche en didactique : le questionnaire en ligne entre représentativité et significativité. »

Pause- déjeuner 12 h 00

Atelier 3 : 2ème session modérateurs - Dr Zaghnouf / Dre Belguechi

- 13 h 00 Dr Chafik ZAGHNOUF, Université Constantine 1 : « Approche du texte littéraire par l'intelligence artificielle »
- 13 h 15 Dr Mounia BELGUECHI, Université Constantine 1 : « L'intégrité scientifique à l'ère du numérique
- 13 h 30 Dr Sara AZIZI, Université Oum El Bouaghi : La littérature numérique en classe du FLE : enjeu, défis et limite potentielles »
- 13 h 45 Dr Faiza BAICHE, ENS Constantine : « La réalisation d'un produit d'écriture scientifique : entre livre imprimé et /ou numérique »
- 14 h 00 Chahrazed YOUCEFI, Université Constantine 1 : « Littérature et écologie : de nouvelles approches littéraires et concepts philosophiques »
- 14 h 15 Wahiba BERKAL Université Constantine 1 : « Pour une représentation *ordinaire* du judiciaire, « The Law and Literature », cas du roman *Un homme effacé* d'Alexandre Postel »
- 14 h 30 Amina Sophia SOUIKI, Université Biskra : « Des difficultés liées au choix du corpus : cas des recherches littéraires sur la Covid »
- 14 h 45 Dr Amina AZZEDINE, Université Mascara / Sara AZZEDINE, Université Oran 2 : « Les TIC comme un outil de changement de paradigme dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères »

Atelier 4 : 2ème session modérateurs - Dr Boumendjel / Dr Oual

- 13 h 00 Dr Amel OUAL / Nadjia BESTANDJI, Université Constantine 1 : « L'entretien comme outil d'investigation dans les travaux de recherche des mastérants inscrits en didactique du FLE : enjeux et réalités »
- 13 h 15 Dr Lilia BOUMENDJEL, Université Constantine 1 : « Concilier intelligences multiples et multilittératies : le roman graphique, support multimodal »
- 13 h 30 Dr Leila MAKHLOUF, Université Blida 2 : « Le questionnaire écrit à l'ère numérique : changement de mode de conception et de diffusion : avantages et inconvénients. Cas d'une étude quanti-qualitative en didactique du FLE. »
- 13 h 45 MWET ATTI BONANE Moise, Université Douala, Cameroun : « Importance des technologies du Web 3.0 dans la recherche scientifique »
- 14h : 15 Chahinez ADIB, Université Tiaret : « La mise en pratique d'un questionnaire dans une recherche scientifique »
- 14 h 30 Dr Hind BELKACEM, Université Mostaganem : » Le questionnaire d'enquête au service de la problématique d'étude »
- 14 h 45 Dr Sidi Mohamed TALBI, Université Chlef / Abdelkader BENZELMAT, Université Saida : « Le questionnaire en ligne : quelles exigences éthiques et méthodologiques ? »

Atelier 5 : 2ème session modérateur - Dr Kadri

- 13 h 00 Dr Abdeldjalil KADRI, ESCF Constantine : « *Enseignement et apprentissage durant la pandémie du Covid 19 : difficultés techniques, physiques et sociales* »
- 13 h 15 Dr Hamza KERNOU, Université Sétif 2 : « La perception de la parole dans le contexte algérien : étude sociophonétique »
- 13 h 30 Dr Ilhem BENSLIMENE, ENS Constantine : « Le questionnaire d'enquête en ligne : une stratégie pour augmenter la taille de l'échantillon et compenser l'absence physique de l'Autre »
- 13 h 45 Dr Chanez HAMDAD, Université Blida 2 : « Numérique et évolution des outils de recherche en sciences humaines et sociales : du questionnaire en papier au questionnaire en ligne »

Contacts

borhane.beldjezzar@ensb.dz
+ (213) 657 234 116

yasmina.khainnar@umc.edu.dz
+ (213) 662 214 797

Accès argumentaire

- 14 h 00 Dr Zakarya MAHFOUD, Université Chlef : « Encadrer efficacement en classe de langue étrangère en temps de pandémie : quelques astuces à retenir »
- 14 h 15 Dr Mouna YAHIA CHERIF/ Dr Larbi BENAOUAG, ESCF Constantine : « L'utilisation des outils de G-SUITE dans l'évaluation et la communication à distance en contexte universitaire »
- 14 h 30 Dr Asmaa Leila SASSI / Dr Zahra AZOUZ, Université Mascara : « Pour un accompagnement professionnel des enseignants de langues En TICE à l'université algérienne »
- 14 h 45 Dr Afef SALHI, ENS Assia Djebar, Constantine : « Enquêter en plein changement : entre adaptations aux circonstances et fidélité à la problématique »

Conférence de clôture

14 h 45 Dr Amel MAOUCHI, Université Constantine 1 : « Le modèle SAMR (Substitution, Augmentation, Modification, Redéfinition) pour soutenir l'innovation dans la formation doctorale et la recherche universitaire »

15 h 30 Dr Yasmina KHAINNAR, Synthèse des travaux.

Contacts

borhane.beldjezzar@ensb.dz
+ (213) 657 234 116

yasmina.khainnar@umc.edu.dz
+ (213) 662 214 797

Accès argumentaire

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

Université Frères Mentouri Constantine 1

Laboratoire langues et traduction